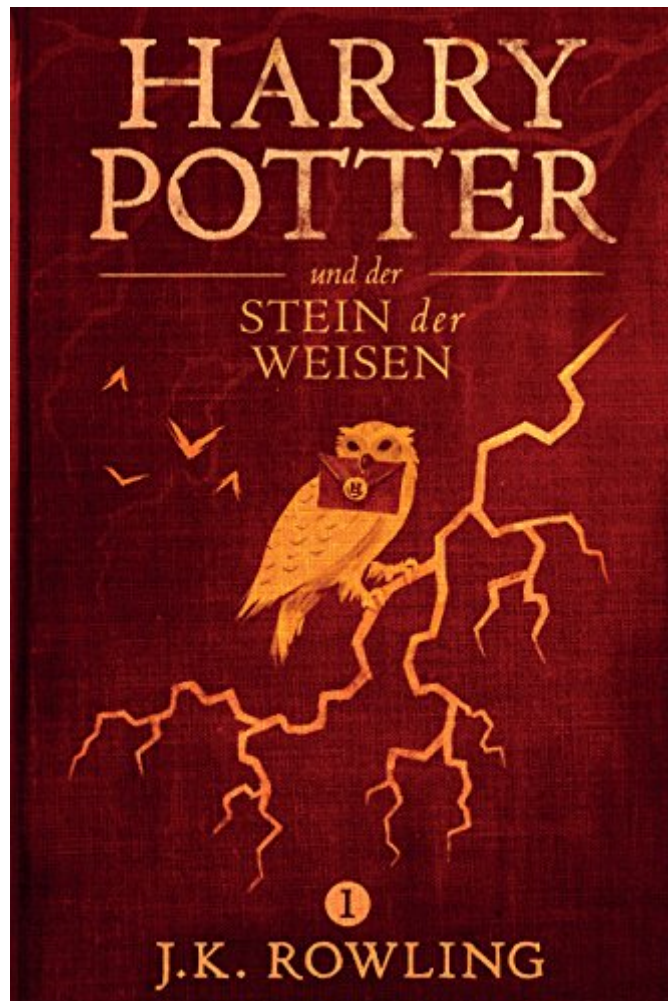


The book was found

Harry Potter Und Der Stein Der Weisen (Die Harry-Potter-Buchreihe) (German Edition)



Synopsis

Eigentlich hatte Harry geglaubt, er sei ein ganz normaler Junge. Zumindest bis zu seinem elften Geburtstag. Da erfährt er, dass er sich an der Schule für Hexerei und Zauberei einfinden soll. Und warum? Weil Harry ein Zauberer ist. Und so wird für Harry das erste Jahr in der Schule das spannendste, aufregendste und lustigste in seinem Leben. Er startet von einem Abenteuer in die nächste ungeheuerliche Geschichte, muss gegen Bestien, Mitschüler und Fabelwesen kämpfen. Da ist es gut, dass er schon Freunde gefunden hat, die ihm im Kampf gegen die dunklen Mächte zur Seite stehen.

Book Information

File Size: 1519 KB

Print Length: 335 pages

Publisher: Pottermore from J.K. Rowling; Cloth First Published 1989 ed. edition (December 9, 2015)

Publication Date: December 9, 2015

Sold by: Amazon Digital Services LLC

Language: German

ASIN: B0192CTMVY

X-Ray: Enabled

Word Wise: Not Enabled

Lending: Not Enabled

Enhanced Typesetting: Enabled

Best Sellers Rank: #47,809 Paid in Kindle Store (See Top 100 Paid in Kindle Store) #1 in Kindle Store > Kindle eBooks > Foreign Languages > German > Action & Adventure #1 in Kindle Store > Kindle eBooks > Foreign Languages > German > Children's eBooks #1 in Kindle Store > Kindle eBooks > Foreign Languages > German > Fantasy, Horror & Science Fiction

Customer Reviews

Chances are if you're thinking on buying this book in German, you've probably already read the English version, so I won't bog you down with any lengthy opinion on the story itself except to say it is a modern classic, full of mystery and suspense that can be enjoyed by kids and adults alike. Foreign language versions of English novels are notoriously difficult to translate, largely due to the high number of English words which have no exact translation in say, German or French. But on the whole, this was an exceptionally translated piece, with no major blunders sticking out (the Spanish version is full of them) The most obvious change is of "Hermione" to "Hermine" Perhaps

Hermione would feel strange to pronounce to a native German speaker, not sure on that one. A lot of people will tell you Spanish and French are far easier to learn than German. I found German more fun to learn, most people who say it is a difficult, technical language do not know that English and German belong in the same group of languages (Germanic) French, Spanish and Italian are in a completely different group (Romantic) So to brush up on language skills, or just to have fun reading a novel in another language, HP is probably the most fun and easy to understand novel on the market.

Being German, I read all Harry Potter books in English firsthand and am glad I did, now that I also read Book 1 in German. The translation is not bad - I graduated on German translations of Alice in Wonderland and know how bad translations look - but some things about it really made me angry from knowing I could have done better. It's not only the usual trouble with puns - every translator gets into trouble with names like "Diagon Alley", which was simply translated as "Winkelgasse" - but some phrases simply lose the slight twinkle in Ms. Rowling's eye, though German is not a language lacking fun, or magic, or ... twinkles. The poems (I wonder if there aren't any in books 2 and 3 for translating reasons) are really badly translated. But what disturbed me most was the changing of characters' proper names. If they still call Hogwarts Hogwarts, why then rename Hermione (a Shakespearean name, a true heroine of noble rank) to Hermine, which is a name with a taste of old spinsters knitting woolen socks? Well at least Harry kept his name ... Still, the translation seems (for all who have not read the original and don't know the difference) to be good enough to make Harry No. 1 in German bestselling lists as well as elsewhere, everyone loves it and screams for more, so the German publishers have already announced book 5 to be issued in January, 2001 (wonder if Ms. Rowling knows?) Read this book if you're German and think your English won't be sufficient for reading the original text (which is really pleasant to read and will not mean hard work), or if you're a fan and interested in translations. But if you only want to read a German book, read something that was originally written in German, like Michael Ende. But if you're hesitating now, at least read the book in English. No one must go without Harry.

This translation of Harry Potter pulled even this native speaker of English along almost as well as the original book, and I would recommend it for anyone who's had a couple of years of German as a skill and vocabulary builder. If you're struggling with Goethe or Thomas Mann, you need something that will show you that German can be fun to read, and this book will do the trick nicely. I suppose once could carp at a few things here and there, but this translation is so superior to the French

translation that I wouldn't waste my time doing that, except to mention that Hermione's name has for some reason been changed to Hermine. If you get stuck, at least the text's readily available!

Ich bin Amerikanerin, und ich hab das Buch niemals auf Englisch gelesen, also ist es schwer für mich, die Übersetzung mit der englischen Version zu vergleichen, aber ich kann sagen, dass die Übersetzung gut genug war, dass ich ab und zu total vergessen, dass ich im Moment Deutsch lese. Ich habe auch die spanische Version gelesen...aber die spanische Version war überhaupt nicht so gut wie die deutsche. Dieses Buch ist sehr gut für alle Studenten, die ihren deutschen Wortschatz vergrößern möchten. Manche Ausdrücke in diesem Buch, wird man nie im Klassenzimmer lernen. Aber natürlich sind die Gedichte im Buch nicht so gut wie in der englischen Version, aber das ist normal....Ich habe niemals eine Übersetzung gesehen, die besser war als die originale für Gedichten und Lieder.

Harry Potter ist super! Wenn man das Buch einmal in die Hand genommen hat, legt man es erst nach der letzten gelesenen Seite wieder weg. Es ist ein wunderbar spannendes und fesselndes Buch, sehr phantasievoll und sehr gut geschrieben noch dazu. Auf den über dreihundert Seiten ist Spannung angesagt. Man kann es jedem empfehlen, gross oder klein, alle werden von ihm begeistert sein.

I read this in German before reading it in English. It's a lot of fun in both languages. In fact, it's great for improving one's skills in another tongue, because it's so enjoyable, you'll keep on reading. Taught me a lot of words that my German teachers never bothered with.

[Download to continue reading...](#)

Harry Potter und der Stein der Weisen (Die Harry-Potter-Buchreihe) (German Edition) Harry Potter: Ultimate Jokes & Memes for Kids! Over 150+ Hilarious clean Harry Potter jokes! (harry potter memes, memes for kids, harry potter kids books, harry potter jokes, harry potter comedy) HARRY POTTER: Harry Potter BOOK AND FILM DIFFERENCES fully illustrated (harry potter, harry potter and the sorcerer's stone, harry potter, harry potter series) German: Learn German with These 500 Phrases (German Language, Speak German, Learning German, Germany Language, Austria Language, Learning German, Speaking German) Harry Potter y la piedra filosofal (La colección de Harry Potter) (Spanish Edition) Harry Potter y la cámara secreta (La colección de Harry Potter) (Spanish Edition) Harry Potter y el Orden del Fénix (La colección de Harry Potter) (Spanish Edition) Harry Potter y el Misterio del Príncipe / Harry Potter and the Half-Blood Prince

(Spanish Edition) Harry Potter y el cáliz de fuego (La colección de Harry Potter) (Spanish Edition) Harry Potter y las reliquias de la muerte/ Harry Potter and the Deadly Hallows (Spanish Edition) Harry Potter y el prisionero de Azkaban (La colección de Harry Potter) (Spanish Edition) Die Operette "Der lustige Krieg" von Johann Strauß: Werkgeschichte und Rekonstruktion der Uraufführungsfassung (German Edition) Die umfangreiche Harry Potter Lesehilfe Englisch->Deutsch (Pommel's Sprachschule) (German Edition) German Shepherd 101: How to Care for German Shepherd Puppies and Have a Healthy Happy Dog (German Shepherd Puppies, German Shepherd) Das Lied von der Erde (The Song of the Earth) Vocal Score by Erwin Stein Harry Potter y la cámara secreta (Harry 02) (Spanish Edition) Harry Potter y la piedra filosofal (Harry 01) (Spanish Edition) Harry Potter y el prisionero de Azkaban (Harry 03) (Spanish Edition) Harry Potter y el misterio del príncipe (Harry 06) (Spanish Edition) Harry Potter y el caliz de fuego (Harry 04) (Spanish Edition)

[Dmca](#)